Act

Chapter 27

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1											
	Ὡς	δὲ	ἐκρίθη	τοῦ	ἀποπλεῖν	ἡμᾶς	εἰς	τὴν	Ἰταλίαν,	παρεδίδουν	τόν
	-እንደ-	-ደግሞ-	ፈረደ	-የ-	ተጓዘ	እኛን	-ወደ-	-ያ-	ጣልያን	አሳልፎ-ሰጠ	-ያ-
	G5613	G1161	G2919	G3588	G0636	G1473	G1519	G3588	G2482	G3860	G3588

τε	Παῦλον	καί	τινας	ἑτέρους	δεσμώτας	ἑκατοντάρχῃ,	ὀνόματι	Ἰουλίῳ,
-ደግሞ-	ጳውሎስ	-እና-	አንድ-ነገር	ሌላ	እስረኞች	የመቶ-አለቃ	ስም	ዩሊዮስ
G5037	G3972	G2532	G5100	G2087	G1202	G1543	G3686	G2457

σπείρης	Σεβαστῆς.
ሻለቃ	ንጉሣዊ
G4686	G4575

> ወደ ኢጣሊያም በመርከብ እንሄድ ዘንድ በተቈረጠ ጊዜ፥ ጳውሎስንና ሌሎችን እስረኞች ከአውግስጦስ ጭፍራ ለነበረ ዩልዮስ ለሚሉት ለመቶ አለቃ አሳልፈው ሰጡአቸው።

2										
	ἐπιβάντες	δὲ	πλοίῳ	Ἀδραμυττηνῷ,	μέλλοντι	πλεῖν	εἰς	τοὺς	κατὰ	τὴν
	ተቀመጠ	-ደግሞ-	ጀልባ	-የ-አድራሚጢዮን	ሊሆን-ነው	ተጓዘ	-ወደ-	-ያ-	-በ-ላይ-	-ያ-
	G1910	G1161	G4143	G0098	G3195	G4126	G1519	G3588	G2596	G3588

Ἀσίαν	τόπους,	ἀνήχθημεν --	ὄντος	σὺν	ἡμῖν	Ἀριστάρχου,	Μακεδόνος
እስያ	ቦታ	ወሰደ	ሲሆን	-ከ-ጋር-	ለእኛ	አሪስጥሮኮስ	መቄዶንያዊ
G0773	G5117	G0321	G1510	G4862	G1473	G0708	G3110

Θεσσαλονικέως.
-የ-ተሰሎንቄ
G2331

> በእስያም ዳርቻ ወዳሉ ስፍራዎች ይሄድ ዘንድ ባለው በአድራሚጢስ መርከብ ገብተን ተነሣን፤ የመቄዶንያም ሰው የሆነ የተሰሎንቄው አርስጥሮኮስ ከእኛ ጋር ነበረ።

3										
	τῇ	τε	ἑτέρᾳ,	κατήχθημεν	εἰς	Σιδῶνα.	φιλανθρώπως	τε	ὁ	Ἰούλιος
	-ለ-	-ደግሞ-	ሌላ	ወሰደ	-ወደ-	ሲዶና	-በ-ደግነት-	-ደግሞ-	-ያ-	ዩሊዮስ
	G3588	G5037	G2087	G2609	G1519	G4605	G5364	G5037	G3588	G2457

τῷ	Παύλῳ	χρησάμενος,	ἐπέτρεψεν	πρὸς	τοὺς	φίλους	πορευθέντι,	ἐπιμελείας
-ለ-	ጳውሎስ	ተጠቀመ	ፈቀደ	-ወደ-	-ያ-	ወዳጅ	ሄደ	ተንከባካቢ
G3588	G3972	G5530	G2010	G4314	G3588	G5384	G4198	G1958

τυχεῖν.
ለማግኘት
G5177

> በነገውም ወደ ሲዶና ስንደርስ ዩልዮስ ለጳውሎስ ቸርነት አድርጎ እርዳታቸውን ይቀበል ዘንድ ወደ ወዳጆቹ እንዲሄድ ፈቀደለት።

4									
	κἀκεῖθεν	ἀναχθέντες,	ὑπεπλεύσαμεν	τὴν	Κύπρον,	διὰ	τὸ	τοὺς	ἀνέμους
	-ከ-ዚያም-	ወሰደ	ተጓዘ	-ያ-	ቆጵሮስ	-በ-ምክንያት-	-ያ-	-ያ-	ነፋስ
	G2547	G0321	G5284	G3588	G2954	G1223	G3588	G3588	G0417

εἶναι	ἐναντίους.
ነው	ተቃራኒ
G1510	G1727

> ከዚያም ተነሥተን ነፋሱ ፊት ለፊት ነበረና በቆጵሮስ ተተግነን ሄድን፤

5

τό	τε	πέλαγος	τὸ	κατὰ	τὴν	Κιλικίαν	καὶ	Παμφυλίαν,	διαπλεύσαντες,
-ያ-	-ደግሞ-	ጥልቅ	-ያ-	-በ-ላይ-	-ያ-	ኪልቅያ	-እና-	ጳምፍልያ	ተጓዘ
G3588	G5037	G3989	G3588	G2596	G3588	G2791	G2532	G3828	G1277

κατήλθομεν	εἰς	Μύρα	τῆς	Λυκίας.
ወረደ	-ወደ-	ሙራ	-የ-	ሉቅያ
G2718	G1519	G3460	G3588	G3073

> በኪልቅያና በጵንፍልያም አጠገብ ያለውን ባሕር ከተሻገርን በኋላ በሉቅያ ወዳለ ወደ ሙራ ደረስን።

6

Κἀκεῖ,	εὑρὼν	ὁ	ἑκατοντάρχης	πλοῖον	Ἀλεξανδρῖνον,	πλέον	εἰς	τὴν
-እዚያም-	አገኘ	-ያ-	የመቶ-አለቃ	ጀልባ	እስክንድርያዊ	ተጓዘ	-ወደ-	-ያ-
G2546	G2147	G3588	G1543	G4143	G0222	G4126	G1519	G3588

Ἰταλίαν,	ἐνεβίβασεν	ἡμᾶς	εἰς	αὐτό.
ጣልያን	አቀመጠ	እኛን	-ወደ-	እርሱን
G2482	G1688	G1473	G1519	G0846

> የመቶ አለቃውም በዚያ ወደ ኢጣሊያ የሚሄድ የእስክንድርያውን መርከብ አግኝቶ ወደ እርሱ አገባን።

7

ἐν	ἱκαναῖς	δὲ	ἡμέραις,	βραδυπλοοῦντες	καὶ	μόλις,	γενόμενοι	κατὰ	τὴν
-በ-	የሚገባ	-ደግሞ-	ቀን	ቀስ-ብሎ-ተጓዘ	-እና-	በጭንቅ	ሆነ	-በ-ላይ-	-ያ-
G1722	G2425	G1161	G2250	G1020	G2532	G3433	G1096	G2596	G3588

Κνίδον,	μὴ	προσεῶντος	ἡμᾶς	τοῦ	ἀνέμου,	ὑπεπλεύσαμεν	τὴν	Κρήτην,	κατὰ
ቅንዶስ	አይ-	ፈቀደ	እኛን	-የ-	ነፋስ	ተጓዘ	-ያ-	ቀርጤስ	-በ-ላይ-
G2834	G3361	G4330	G1473	G3588	G0417	G5284	G3588	G2914	G2596

Σαλμώνην.
ሰልሞኒ
G4534

> ብዙ ቀንም እያዘገምን ሄደን በጭንቅ ወደ ቀኒዶስ አንጻር ደረስን፤ ነፋስም ስለ ከለከለን በቀርጤስ ተተግነን በሰልሙና አንጻር ሄድን፤

8

μόλις	τε	παραλεγόμενοι	αὐτὴν,	ἤλθομεν	εἰς	τόπον	τινὰ	καλούμενον
በጭንቅ	-ደግሞ-	ተጓዘ	እርሷን	መጣ	-ወደ-	ቦታ	አንድ-ነገር	ጠራ
G3433	G5037	G3881	G0846	G2064	G1519	G5117	G5100	G2564

Καλοὺς	Λιμένας,	ᾧ	ἐγγὺς	ἦν	πόλις	Λασαία.
ጥሩ	ወደብ	የ-	ቅርብ	ነው	ከተማ	ለሣያ
G2570	G3040	G3739	G1451	G1510	G4172	G2996

> በጭንቅም ጥግ ጥጉን አልፈን ለላሲያ ከተማ ወደ ቀረበች መልካም ወደብ ወደሚሉአት ስፍራ መጣን።

9

Ἱκανοῦ	δὲ	χρόνου	διαγενομένου,	καὶ	ὄντος	ἤδη	ἐπισφαλοῦς	τοῦ	πλοὸς,
የሚገባ	-ደግሞ-	ጊዜ	ካለፈ-በኋላ	-እና-	ሲሆን	ቀድሞ	አደገኛ	-የ-	ጉዞ
G2425	G1161	G5550	G1230	G2532	G1510	G2235	G2000	G3588	G4144

διὰ	τὸ	καὶ	τὴν	Νηστείαν	ἤδη	παρεληλυθέναι,	παρῄνει	ὁ	Παῦλος,
-በ-ምክንያት-	-ያ-	-እና-	-ያ-	ጾም	ቀድሞ	ያልፋል	መከረ	-ያ-	ጳውሎስ
G1223	G3588	G2532	G3588	G3521	G2235	G3928	G3867	G3588	G3972

> ብዙ ጊዜም ካለፈ በኋላ፥ የጦም ወራት አሁን አልፎ ስለ ነበረ በመርከብ ለመሄድ አሁን የሚያስፈራ ነበርና ጳውሎስ።

10 λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας,
እያለ ለእነርሱ ሰው ተመለከተ ምክንያቱም -ከ-ጋር- ጉዳት -እና- ብዙ ኪሣራ
G3004 G0846 G0435 G2334 G3754 G3326 G5196 G2532 G4183 G2209

οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
አይደለም ብቻ -የ- ሸክም -እና- -የ- ጀልባ -ነገር-ግን- -እና- -የ- ነፍስ -የ-እኛ
G3756 G3440 G3588 G5413 G2532 G3588 G4143 G0235 G2532 G3588 G5590 G1473

μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
ሊሆን-ነው ነው -ያ- ጉዞ
G3195 G1510 G3588 G4144

> እናንተ ሰዎች ሆይ፥ ይህ ጉዞ በጥፋትና በብዙ ጉዳት እንዲሆን አያለሁ፤ ጥፋቱም በገዛ ሕይወታችን ነው እንጂ በጭነቱና በመርከቡ ብቻ አይደለም ብሎ መከራቸው።

11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
-ያ- -ደግሞ- የመቶ-አለቃ -ለ- ካፒቴን -እና- -ለ- ባለ-መርከብ ይልቅ
G3588 G1161 G1543 G3588 G2942 G2532 G3588 G3490 G3123

ἐπείθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
ተረዳ -ወይም- -ለ- -በ- ጳውሎስ አለ
G3982 G2228 G3588 G5259 G3972 G3004

> የመቶ አለቃው ግን ጳውሎስ ከተናገረው ይልቅ የመርከብ መሪውንና የመርከቡን ባለቤት ያምን ነበር።

12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
ያልመጣ -ደግሞ- -የ- ወደብ ንብረት -ወደ- ክረምት -ያ- ይልቅ
G0428 G1161 G3588 G3040 G5225 G4314 G3915 G3588 G4119

ἔθεντο βουλὴν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιντο, καταντήσαντες εἰς
አደረገ ምክር ወሰደ -ከ-ዚያ- -ቢ- እንዴት ይችላል ደረሰ -ወደ-
G5087 G1012 G0321 G1564 G1487 G4459 G1410 G2658 G1519

Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ λίβα καὶ
ፊንቄ ለመቆየት-ክረምት ወደብ -የ- ቀርጤስ ተመለከተ -በ-ላይ- ደቡብ-ምዕራብ -እና-
G5405 G3914 G3040 G3588 G2914 G0991 G2596 G3047 G2532

κατὰ χῶρον.
-በ-ላይ- ሰሜን-ምዕራብ
G2596 G5566

> ያም ወደብ ይከርሙበት ዘንድ የማይመች ስለ ሆነ፥ የሚበዙቱ ቢቻላቸው በሰሜንና በደቡብ ምዕራብ ትይዩ ወዳለው ፍንቄ ወደሚሉት ወደ ቀርጤስ ወደብ ደርሰው ይከርሙ ዘንድ ከዚያ እንዲነሡ መከሩ።

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες,
ቀስ-ብሎ-ነፈሰ -ደግሞ- ደቡብ ያስባል -የ- ዳቦ ያዘ አነሣ
G5285 G1161 G3558 G1380 G3588 G4286 G2902 G0142

ἆσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
ቅርብ ተጓዘ -ያ- ቀርጤስ
G0788 G3881 G3588 G2914

> ልከኛም የደቡብ ነፋስ በነፈሰ ጊዜ፥ እንዳሰቡት የሆነላቸው መስሎአቸው ተነሡ በቀርጤስም አጠገብ ጥግ ጥጉን አለፉ።

14 μετ᾽ οὐ πολὺ δέ, ἔβαλεν κατ᾽ αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικὸς, ὁ
-ከ-ጋር- አይደለም ብዙ -ደግሞ- ጣለ -በ-ላይ- -የ-እርሷ ነፋስ ማዕበላማ -ያ-
G3326 G3756 G4183 G1161 G0906 G2596 G0846 G0417 G5189 G3588

καλούμενος Εὐρακύλων.
ጠራ ኤውሮቃሎን
G2564 G2148

> ነገር ግን እጅግ ሳይዘገይ አውራቂስ የሚሉት ዓውሎ ነፋስ ከዚያ ወረደባቸው፤

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
ያዘው -ደግሞ- -የ- ጀልባ -እና- አይ- ይችላል ለመጋፈጥ -ለ-
G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410 G0503 G3588

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
ነፋስ ይሰጣል አመጣ
G0417 G1929 G5342

> መርከቡም ተነጥቆ ነፋሱን ሲቃወም መሄድ ስላልቻለ ለቀነው ተነዳን።

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
ደሴት -ደግሞ- አንድ-ነገር ተሸፈነ ጠራ ቃውዳ ይችላል በጭንቅ
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480 G3433

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
ቁጥጥር ሆነ -የ- ጀልባ
G4031 G1096 G3588 G4627

> ቄዳ በሚሉአትም ደሴት በተተገንን ጊዜ ታንኳይቱን ለመግዛት በጭንቅ ቻልን፤

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί τε
የ- አነሣ -በ-እርዳታ- ተጠቀመ ገመድ-አሰሩ -ያ- ጀልባ ፈራ -ደግሞ-
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143 G5399 G5037

μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
አይ- -ወደ- -ያ- ስርጢስ ወደቀ አወረዱ -ያ- ዕቃ እንዲሁ አመጣ
G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588 G4632 G3779 G5342

> ወደ ላይም ካወጡአት በኋላ መርከቡን በገመድ አስታጥቀው አጸኑ፤ ስርቲስም ወደሚሉት ወደ አሸዋ እንዳይወድቁ ፈርተው ሸራውን አውርደው እንዲሁ ተነዱ።

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἑξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
በኃይል -ደግሞ- ተናወጠ -የ-እኛ -ለ- ማግሥቱ ማስወገድ አደረገ
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546 G4160

> ነፋሱም በርትቶ ሲያስጨንቀን በማንግሥቱ ከጭነቱ ወደ ባሕር ይጥሉ ነበር፥

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
-እና- -ለ- ሦስተኛ በራሱ-እጅ -ያ- ዕቃ -የ- ጀልባ ጣለ
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143 G4496

> በሦስተኛውም ቀን የመርከቡን ዕቃ በእጃችን ወረወርን።

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας,
-ወይም- -ደግሞ- ፀሐይ -ወይም- ኮከቦች ያበራል -በ-ላይ- ይልቅ ቀን
G3383 G1161 G2246 G3383 G0798 G2014 G1909 G4119 G2250

χειμῶνός τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιῃρεῖτο ἐλπὶς πᾶσα τοῦ,
ማዕበል -ደግሞ- አይደለም ጥቂት ተጫነ ቀሪ ተተወ ተስፋ ሁሉ -የ-
G5494 G5037 G3756 G3641 G1945 G3063 G4014 G1680 G3956 G3588

σῴζεσθαι ἡμᾶς.
አዳነ እኛን
G4982 G1473

> ብዙ ቀንም ፀሐይን ከዋክብትንም ሳናይ ትልቅ ነፋስም ሲበረታብን ጊዜ፥ ወደ ፊት እንድናለን የማለት ተስፋ ሁሉ ተቈረጠ።

21

Πολλῆς	τε	ἀσιτίας	ὑπαρχούσης,	τότε	σταθεὶς	ὁ	Παῦλος	ἐν	μέσῳ
ብዙ	-ደግሞ-	ማጣት-ምግብ	ንብረት	ከዚያም	ቆመ	-ያ-	ጳውሎስ	-በ-	መካከል
G4183	G5037	G0776	G5225	G5119	G2476	G3588	G3972	G1722	G3319

αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἔδει	μέν,	ὦ	ἄνδρες,	πειθαρχήσαντάς	μοι,	μὴ	ἀνάγεσθαι
-የ-እነርሱ	አለ	ያስፈልጋል	-ሲሆን-	ኦ	ሰው	ለመታዘዝ	ለእኔ	አይ-	ወሰደ
G0846	G3004	G1163	G3303	G5599	G0435	G3980	G1473	G3361	G0321

ἀπὸ	τῆς	Κρήτης,	κερδῆσαί	τε	τὴν	ὕβριν	ταύτην,	καὶ	τὴν	ζημίαν.
-ከ-	-የ-	ቀርጤስ	ተጠቀመ	-ደግሞ-	-ያ-	ጉዳት	ይህን	-እና-	-ያ-	ኪሣራ
G0575	G3588	G2914	G2770	G5037	G3588	G5196	G3778	G2532	G3588	G2209

> ሳይበሉም ብዙ ቀን ከቆዩ በኋላ፥ ያን ጊዜ ጳውሎስ በመካከላቸው ቆሞ እንዲህ አለ። እናንተ ሰዎች ሆይ፥ ሰምታችሁኝ በሆነ ኖሮ ከቀርጤስ እንዳትነሡ ይህንም ጥፋትና ጉዳት እንዳታገኙ ይገባችሁ ነበር።

22

καὶ	τὰ	νῦν,	παραινῶ	ὑμᾶς	εὐθυμεῖν;	ἀποβολὴ	γὰρ	ψυχῆς	οὐδεμία
-እና-	-ያ-	አሁን	መከረ	እናንተን	ደስ-ይበለው	ኪሣራ	-ምክንያቱም-	ነፍስ	ምንም
G2532	G3588	G3568	G3867	G4771	G2114	G0580	G1063	G5590	G3762

ἔσται	ἐξ	ὑμῶν,	πλὴν	τοῦ	πλοίου.
ይሆናል	-ከ-	-የ-እናንተ	-ነገር-ግን-	-የ-	ጀልባ
G1510	G1537	G4771	G4133	G3588	G4143

> አሁንም። አይዞአችሁ ብዬ እመክራችኋለሁ፤ ይህ መርከብ እንጂ ከእናንተ አንድ ነፍስ እንኳ አይጠፋምና።

23

παρέστη	γάρ	μοι	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ	τοῦ,	Θεοῦ,	οὗ	εἰμι	[ἐγώ]	ᾧ
ያቀርባል	-ምክንያቱም-	ለእኔ	ለዚህ	-ለ-	ሌሊት	-የ-	አምላክ	የ-	ነኝ	እኔ	የ-
G3936	G1063	G1473	G3778	G3588	G3571	G3588	G2316	G3739	G1510	G1473	G3739

καὶ	λατρεύω,	ἄγγελος,
-እና-	ለማገልገል	መልአክ
G2532	G3000	G0032

> የእርሱ የምሆንና ደግሞ የማመልከው የእግዚአብሔር መልአክ በዚች ሌሊት በአጠገቤ ቆሞ ነበርና፥ እርሱም።

24

λέγων,	Μὴ	φοβοῦ,	Παῦλε;	Καίσαρί	σε	δεῖ	παραστῆναι.	καὶ	ἰδοὺ,
እያለ	አይ-	ፈራ	ጳውሎስ	ቄሣር	አንተን	ያስፈልጋል	ያቀርባል	-እና-	አየ
G3004	G3361	G5399	G3972	G2541	G4771	G1163	G3936	G2532	G3708

κεχάρισταί	σοι	ὁ	Θεὸς,	πάντας	τοὺς	πλέοντας	μετὰ	σοῦ.
ይቅር-አለ	ለአንተ	-ያ-	አምላክ	ሁሉ	-ያ-	ተጓዘ	-ከ-ጋር-	-የ-አንተ
G5483	G4771	G3588	G2316	G3956	G3588	G4126	G3326	G4771

> ጳውሎስ ሆይ፥ አትፍራ፤ በቄሣር ፊት ልትቆም ይገባሃል፤ እነሆም፥ እግዚአብሔር ከአንተ ጋር የሚሄዱትን ሁሉ ሰጥቶሃል አለኝ።

25

διὸ	εὐθυμεῖτε,	ἄνδρες,	πιστεύω	γὰρ	τῷ	Θεῷ,	ὅτι	οὕτως	ἔσται,
-ስለዚህ-	ደስ-ይበለው	ሰው	አመነ	-ምክንያቱም-	-ለ-	አምላክ	ምክንያቱም	እንዲሁ	ይሆናል
G1352	G2114	G0435	G4100	G1063	G3588	G2316	G3754	G3779	G1510

καθ’	ὃν	τρόπον	λελάληταί	μοι.
-በ-ላይ-	የ-	ዓይነት	ተናገረ	ለእኔ
G2596	G3739	G5158	G2980	G1473

> ስለዚህ እናንተ ሰዎች ሆይ፥ አይዞአችሁ፤ እንደ ተናገረኝ እንዲሁ እንዲሆን እግዚአብሔርን አምናለሁና።

26

εἰς	νῆσον	δέ	τινα,	δεῖ	ἡμᾶς	ἐκπεσεῖν.
-ወደ-	ደሴት	-ደግሞ-	አንድ-ነገር	ያስፈልጋል	እኛን	ወደቀ
G1519	G3520	G1161	G5100	G1163	G1473	G1601

> ነገር ግን ወደ አንዲት ደሴት እንድንወድቅ ያስፈልገናል።

27

Ὡς	δὲ	τεσσαρεσκαιδεκάτη	νὺξ	ἐγένετο,	διαφερομένων	ἡμῶν	ἐν	τῷ
-እንደ-	-ደግሞ-	አሥራ-አራተኛ	ሌሊት	ሆነ	ይበልጣል	-የ-እኛ	-በ-	-ለ-
G5613	G1161	G5065	G3571	G1096	G1308	G1473	G1722	G3588

Ἀδρίᾳ.	κατὰ	μέσον	τῆς	νυκτὸς,	ὑπενόουν	οἱ	ναῦται,	προσάγειν	τινὰ
አድርያ	-በ-ላይ-	መካከል	-የ-	ሌሊት	ያስባል	-ያ-	መርከበኞች	አምጣ	አንድ-ነገር
G0099	G2596	G3319	G3588	G3571	G5282	G3588	G3492	G4317	G5100

αὐτοῖς	χώραν,
ለእነርሱ	ክልል
G0846	G5561

> በአሥራ አራተኛውም ሌሊት በአድርያ ባሕር ወዲህና ወዲያ ስንነዳ፥ መርከበኞች በእኩለ ሌሊት ወደ አንድ ምድር የቀረቡ መሰላቸው።

28

καὶ	βολίσαντες,	εὗρον	ὀργυιὰς	εἴκοσι.	βραχὺ	δὲ	διαστήσαντες,	καὶ	πάλιν
-እና-	ጥልቀት-ለካ	አገኘ	ጥልቀት	ሃያ	ጥቂት	-ደግሞ-	ካለፈ-በኋላ	-እና-	ደግሞ
G2532	G1001	G2147	G3712	G1501	G1024	G1161	G1339	G2532	G3825

βολίσαντες,	εὗρον	ὀργυιὰς	δεκαπέντε.
ጥልቀት-ለካ	አገኘ	ጥልቀት	አሥራ-አምስት
G1001	G2147	G3712	G1178

> መለኪያ ገመድም ቢጥሉ ሀያ በሰው ቁመት አገኙ ጥቂትም ቆይተው ሁለተኛ ቢጥሉ አሥራ አምስት በሰው ቁመት አገኙ፤

29

φοβούμενοί	τε	μή	που	κατὰ	τραχεῖς	τόπους	ἐκπέσωμεν,	ἐκ
ፈራ	-ደግሞ-	አይ-	-በ-ቦታ-	-በ-ላይ-	ሸካራ	ቦታ	ወደቀ	-ከ-
G5399	G5037	G3361	G4225	G2596	G5138	G5117	G1601	G1537

πρύμνης	ῥίψαντες	ἀγκύρας	τέσσαρας,	ηὔχοντο	ἡμέραν	γενέσθαι.
ጀርባ	ጣለ	መልህቅ	አራት	እጸልያለሁ	ቀን	ሆነ
G4403	G4496	G0045	G5064	G2172	G2250	G1096

> ድንጋያማም ወደ ሆነ ስፍራ እንዳይወድቁ ፈርተው፥ ከመርከቡ በስተኋላ አራት መልሕቅ አወረዱ፥ ቀንም እንዲሆን ተመኙ።

30

Τῶν	δὲ	ναυτῶν,	ζητούντων	φυγεῖν	ἐκ	τοῦ	πλοίου,	καὶ	χαλασάντων
-ያ-	-ደግሞ-	መርከበኞች	ፈለገ	ሸሸ	-ከ-	-የ-	ጀልባ	-እና-	አወረዱ
G3588	G1161	G3492	G2212	G5343	G1537	G3588	G4143	G2532	G5465

τὴν	σκάφην	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	προφάσει	ὡς	ἐκ	πρῴρης,	ἀγκύρας
-ያ-	ጀልባ	-ወደ-	-ያ-	ባሕር	ምክንያት	-እንደ-	-ከ-	መርከብ	መልህቅ
G3588	G4627	G1519	G3588	G2281	G4392	G5613	G1537	G4408	G0045

μελλόντων	ἐκτείνειν,
ሊሆን-ነው	ዘረጋ
G3195	G1614

> መርከበኞቹም ከመርከቡ ይሸሹ ዘንድ ፈልገው ከመርከቡ በስተ ፊት መልሕቅ መጣል እንዳላቸው አመካኝተው ታንኳይቱን ወደ ባሕር ባወረዱ ጊዜ፥

31

εἶπεν	ὁ	Παῦλος	τῷ	ἑκατοντάρχῃ	καὶ	τοῖς	στρατιώταις,	Ἐὰν	μὴ	οὗτοι
አለ	-ያ-	ጳውሎስ	-ለ-	የመቶ-አለቃ	-እና-	-ለ-	ወታደሮች	-ቢ-	አይ-	እነዚህ
G3004	G3588	G3972	G3588	G1543	G2532	G3588	G4757	G1437	G3361	G3778

μείνωσιν	ἐν	τῷ	πλοίῳ,	ὑμεῖς	σωθῆναι	οὐ	δύνασθε.
ቆየ	-በ-	-ለ-	ጀልባ	እናንተ	አዳነ	አይደለም	ይችላል
G3306	G1722	G3588	G4143	G4771	G4982	G3756	G1410

> ጳውሎስ ለመቶ አለቃውና ለወታደሮቹ። እነዚህ በመርከቡ ካልቆዩ እናንተ ትድኑ ዘንድ አትችሉም አላቸው።

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἴασαν
ከዚያም ቆረጠ -ያ- ወታደሮች -ያ- ገመድ -የ- ጀልባ -እና- ተው-ብሎ
G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532 G1439

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
እርሷን ወደቀ
G0846 G1601

> ያን ጊዜ ወታደሮቹ የታንኳይቱን ገመድ ቈርጠው ትወድቅ ዘንድ ተዉአት።

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
-እስከ- -ደግሞ- የ- ቀን ሊሆን-ነው ሆነ አጽናና -ያ- ጳውሎስ ሁሉ
G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870 G3588 G3972 G0537

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
ተመገቡ ምግብ እያለ አሥራ-አራተኛ ዛሬ ቀን ተስፋ-አደረገ
G3335 G5160 G3004 G5065 G4594 G2250 G4328

ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
ያለ-ምግብ ቀጥል ለማንም ይዞ-ወሰደ
G0777 G1300 G3367 G4355

> ቀንም ሲነጋ ጳውሎስ ምግብ ይበሉ ዘንድ ሁሉን ይለምን ነበር፥ እንዲህም አላቸው። እየጠበቃችሁ ምንም ሳትቀበሉ ጦማችሁን ከሰነበታችሁ ዛሬ አሥራ አራተኛ ቀናችሁ ነው።

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς
-ስለዚህ- አጽናና እናንተን ተመገቡ ምግብ ይህ -ምክንያቱም- -ወደ- -የ-
G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063 G4314 G3588

ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρὶξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς
የእናንተ -የ-ደኅንነት ንብረት ምንም -ምክንያቱም- -የ-እናንተ ፀጉር -ከ- -የ- ራስ
G5212 G4991 G5225 G3762 G1063 G4771 G2359 G0575 G3588 G2776

ἀπολεῖται.
ጠፋ
G0622

> ስለዚህ ምግብ ትበሉ ዘንድ እለምናችኋለሁ፤ ይህ ለደኅንነታችሁ ይሆናልና፤ ከእናንተ ከአንዱ የራስ ጠጕር እንኳ አትጠፋምና።

35 εἴπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον
አለ -ደግሞ- እነዚህ -እና- ወሰደ ዳቦ አመሰገነ -ለ- አምላክ -በ-ፊት-
G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168 G3588 G2316 G1799

πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
ሁሉ -እና- ቆረሰ ጀመረ በላ
G3956 G2532 G2806 G0756 G2068

> ይህንም ብሎ እንጀራን ይዞ በሁሉ ፊት እግዚአብሔርን አመሰገነ ቈርሶም ይበላ ዘንድ ጀመረ።

36 εὔθυμοι δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
በደስታ -ደግሞ- ሆነ ሁሉ -እና- እነርሱ ይዞ-ወሰደ ምግብ
G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846 G4355 G5160

> ሁሉም ተጽናንተው ራሳቸው ደግሞ ምግብ ተቀበሉ።

37 ἤμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσιαι ἑβδομήκοντα
ነበርን -ደግሞ- -ያ- ሁሉ ነፍስ -በ- -ለ- ጀልባ ሁለት-መቶ ሰባ
G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143 G1250 G1440

ἕξ.
ስድስት
G1803

> በመርከቡም ያለን ሁላችን ሁለት መቶ ሰባ ስድስት ነፍስ ነበርን።

38

κορεσθέντες	δὲ	τροφῆς,	ἐκούφιζον	τὸ	πλοῖον,	ἐκβαλλόμενοι	τὸν	σῖτον
ጠገበ	-ደግሞ-	ምግብ	አቃለሉ	-ያ-	ጀልባ	አወጣ	-ያ-	ስንዴ
G2880	G1161	G5160	G2893	G3588	G4143	G1544	G3588	G4621

εἰς	τὴν	θάλασσαν.
-ወደ-	-ያ-	ባሕር
G1519	G3588	G2281

> በልተውም በጠገቡ ጊዜ ስንዴውን ወደ ባሕር እየጣሉ መርከቡን አቃለሉት።

39

Ὅτε	δὲ	ἡμέρα	ἐγένετο,	τὴν	γῆν	οὐκ	ἐπεγίνωσκον;	κόλπον	δέ
-ሲ-	-ደግሞ-	ቀን	ሆነ	-ያ-	ምድር	አይደለም	አወቀ	ጉልበት	-ደግሞ-
G3753	G1161	G2250	G1096	G3588	G1093	G3756	G1921	G2859	G1161

τινα	κατενόουν,	ἔχοντα	αἰγιαλὸν,	εἰς	ὃν	ἐβουλεύοντο,	εἰ	δύναιντο	ἐξῶσαι
አንድ-ነገር	ተመለከት	አለው	ባሕር-ዳር	-ወደ-	የ-	ያስባል	-ቢ-	ይችላል	አባረረ
G5100	G2657	G2192	G0123	G1519	G3739	G1011	G1487	G1410	G1856

τὸ	πλοῖον.
-ያ-	ጀልባ
G3588	G4143

> በነጋም ጊዜ ምድሩን አላወቁትም፥ ነገር ግን የአሸዋ ዳር ያለውን የባሕር ስርጥ ተመለከቱ፥ ቢቻላቸውም መርከቡን ወደዚያ ይገፉ ዘንድ ቈረጡ።

40

καὶ	τὰς	ἀγκύρας	περιελόντες,	εἴων	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	ἅμα	ἀνέντες
-እና-	-ያ-	መልህቅ	ተተወ	ተው-ብሎ	-ወደ-	-ያ-	ባሕር	-አብሮ-	ተፈቱ
G2532	G3588	G0045	G4014	G1439	G1519	G3588	G2281	G0260	G0447

τὰς	ζευκτηρίας	τῶν	πηδαλίων,	καὶ	ἐπάραντες	τὸν	ἀρτέμωνα	τῇ	πνεούσῃ,
-ያ-	ገመድ	-የ-	መሪ	-እና-	አነሣ	-ያ-	ሸራ	-ለ-	ነፈሰ
G3588	G2202	G3588	G4079	G2532	G1869	G3588	G0736	G3588	G4154

κατεῖχον	εἰς	τὸν	αἰγιαλόν.
ያዘ	-ወደ-	-ያ-	ባሕር-ዳር
G2722	G1519	G3588	G0123

> መልሕቆቹንም ፈትተው በባሕር ተዉአቸው፥ ያን ጊዜም የመቅዘፊያውን ማሠሪያ ፈቱት፤ ታናሹንም ሸራ ለነፋስ ከፍ አድርገው ወደ ዳር አቅንተው ይሄዱ ዘንድ ጀመሩ።

41

περιπεσόντες	δὲ	εἰς	τόπον	διθάλασσον,	ἐπέκειλαν	τὴν	ναῦν;	καὶ	ἡ
ወደቀ	-ደግሞ-	-ወደ-	ቦታ	ባለ-ሁለት-ባሕር	ተሰበረ	-ያ-	መርከብ	-እና-	-ያ-
G4045	G1161	G1519	G5117	G1337	G2027	G3588	G3491	G2532	G3588

μὲν	πρῷρα	ἐρείσασα,	ἔμεινεν	ἀσάλευτος.	ἡ	δὲ	πρύμνα	ἐλύετο	ὑπὸ
-ሲሆን-	መርከብ	ተሰኩሮ	ቆየ	የማይናወጥ	-ያ-	-ደግሞ-	ጀርባ	ሰበረ	-በ-
G3303	G4408	G2043	G3306	G0761	G3588	G1161	G4403	G3089	G5259

τῆς	βίας	[τῶν	κυμάτων].
-የ-	ኃይል	-ያ-	ማዕበል
G3588	G0970	G3588	G2949

> ነገር ግን ሁለት ባሕር በተገናኙበት ስፍራ ወድቀው መርከቡን በዱብ ላይ ነዱ፤ በስተ ፊቱም ተተክሎ የማይነቃነቅ ሆነ፥ በስተ ኋላው ግን ከማዕበሉ ግፊያ የተነሣ ይሰበር ነበር።

42

Τῶν	δὲ	στρατιωτῶν,	βουλὴ	ἐγένετο	ἵνα	τοὺς	δεσμώτας	ἀποκτείνωσιν;
-ያ-	-ደግሞ-	ወታደሮች	ምክር	ሆነ	-ዘንድ-	-ያ-	እስረኞች	ገደለ
G3588	G1161	G4757	G1012	G1096	G2443	G3588	G1202	G0615

μή	τις	ἐκκολυμβήσας	διαφύγῃ.
አይ-	አንድ-ነገር	ዋኝቶ-ወጣ	ያመልጣል
G3361	G5100	G1579	G1309

> ወታደሮቹም ከእስረኞች አንድ ስንኳ ዋኝቶ እንዳያመልጥ ይገድሉአቸው ዘንድ ተማከሩ።

43	ὁ	δὲ	ἑκατοντάρχης,	βουλόμενος	διασῶσαι	τὸν	Παῦλον,	ἐκώλυσεν	αὐτοὺς
	-ያ-	-ደግሞ-	የመቶ-አለቃ	ፈለገ	ዳነ	-ያ-	ጳውሎስ	ከለከለ	እነርሱን
	G3588	G1161	G1543	G1014	G1295	G3588	G3972	G2967	G0846

τοῦ	βουλήματος,	ἐκέλευσέν	τε	τοὺς	δυναμένους	κολυμβᾶν,	ἀπορίψαντας
-የ-	ዓላማ	አዘዘ	-ደግሞ-	-ያ-	ይችላል	ለመዋኘት	ዘሎ-ወረደ
G3588	G1013	G2753	G5037	G3588	G1410	G2860	G0641

πρώτους,	ἐπὶ	τὴν	γῆν	ἐξιέναι;
የመጀመሪያ	-በ-ላይ-	-ያ-	ምድር	ሲሄድ
G4413	G1909	G3588	G1093	G1826

> የመቶ አለቃው ግን ጳውሎስን ያድነው ዘንድ አስቦ ምክራቸውን ከለከለ፤ ዋና የሚያውቁትም ከመርከብ ራሳቸውን እየወረወሩ አስቀድመው ወደ ምድር ይወጡ ዘንድ፥

44	καὶ	τοὺς	λοιποὺς,	οὓς	μὲν	ἐπὶ	σανίσιν,	οὓς	δὲ	ἐπί	τινων
	-እና-	-ያ-	ቀሪ	የ-	-ሲሆን-	-በ-ላይ-	ሰሌዳ	የ-	-ደግሞ-	-በ-ላይ-	አንድ-ነገር
	G2532	G3588	G3062	G3739	G3303	G1909	G4548	G3739	G1161	G1909	G5100

τῶν,	ἀπὸ	τοῦ	πλοίου;	καὶ	οὕτως	ἐγένετο,	πάντας	διασωθῆναι	ἐπὶ	τὴν
-የ-	-ከ-	-የ-	ጀልባ	-እና-	እንዲሁ	ሆነ	ሁሉ	ዳነ	-በ-ላይ-	-ያ-
G3588	G0575	G3588	G4143	G2532	G3779	G1096	G3956	G1295	G1909	G3588

γῆν.
ምድር
G1093

> የቀሩትም እኵሌቶቹ በሳንቃዎች ላይ እኵሌቶቹም በመርከቡ ስባሪ ይወጡ ዘንድ አዘዘ። እንዲሁም ሁሉ በደኅና ወደ ምድር ደረሱ።